

Residential Jet Cleaners



Operating Instructions

Mode d'emploi

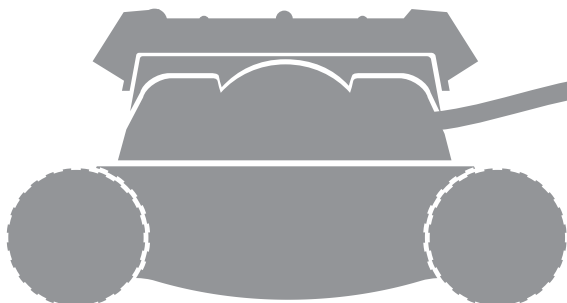
Betriebsanleitung

Istruzioni di funzionamento

Instrucciones de uso

Instruções de Manipulação

Bedieningsinstructies



EN This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. To avoid possible electric shock, do not use this product if the floating cable appears to be damaged.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS READ AND FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS

CAUTION: Do not plug the power supply into a grounded outlet or do not switch the pool cleaner "ON" if it is not fully immersed in water. Operating the cleaner out of water will cause severe damage immediately and will result in loss of warranty.

Allow the cleaner to remain in the pool for 15 to 20 minutes following the end of its cleaning cycle. This will allow the motors to cool adequately. Do not leave the cleaner in the pool all the time. Always remember to turn the power supply "OFF" and unplug it from the power outlet before removing the cleaner from the pool.

WARNING: The cleaner must not be used when people are in the water. For use with swimming pool only

Safety Note

- The unit must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA
- The connection to the branch circuit should be consistent with the local and national wiring rules (electrical code).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer's service agent or a qualified and trained person in order to avoid hazards.
- The cleaner assembly has to be used only with the power supply unit provided



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



WARNING: A Ground Fault Current Interrupter (GFCI-USA) or a Residual Current Device (RCD-EUROPE) must be installed to protect your electric outlet and prevent any possible electric shock.

IMPORTANT:

Please be sure to always keep your pool cleaner properly stored anywhere between 10 to 40 degrees Celsius (50 to 104 degrees Fahrenheit). This will keep the motors, plastics and seals protected. Failure to comply will result in loss of warranty. Robot can be used in water with temperatures ranging from 13°C to 35°C (55°F to 95°F). However, the recommended optimal temperature is between 22°C and 32°C (72°F and 90°F)

USE OF THE CLEANER IN A VINYL LINER POOL

WARNING: Some vinyl liner patterns are specifically susceptible to rapid surface wear and pattern removal caused by objects coming into direct contact with the vinyl surface, including pool brushes, pool toys, floats, fountains, chlorine dispensers, and automatic pool cleaners. Vinyl liner patterns can be seriously scratched or abraded simply by rubbing the surface with a pool brush. Additionally, ink from the pattern can also rub off during the installation process or when it comes into contact with objects in the pool.

The manufacturer is not responsible for, and the Limited Warranty does not cover, pattern removal, abrasion or markings on vinyl liners.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

FR Ce dispositif peut être utilisé par les enfants de huit ans et plus et les gens avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous supervision ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation de ce dispositif en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers possibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce dispositif. Son nettoyage et son entretien ne doit pas être effectué par des enfants sans supervision. Pour éviter tout choc électrique possible, ne pas utiliser ce produit si le câble flottant est endommagé.

ES Este electrodomestico puede ser utilizado por niños de 8 años de edad y mayores y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas sin experiencia y conocimiento, si operan el electrodomestico bajo supervisión o han sido instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprendan los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el electrodomestico. Los niños no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión. Para evitar una descarga eléctrica, no use este producto si el cable flotante parece estar dañado.

IT Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e per persona con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o persona senza esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso del dispositivo in modo sicuro e sono in grado di capire i rischi coinvolti. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e manutenzione utente non deve essere effettuata dai bambini senza sorveglianza. Per evitare il rischio di scosse elettriche non utilizzare questo prodotto se il cavo galleggiante appare danneggiato

PT Este utensilio pode ser usado por crianças de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou até por pessoas com pouca experiência e conhecimento caso lhes seja dada a devida supervisão ou instrução no que diz respeito ao uso do utensílio, de uma forma segura, e que perceba os perigos envolvidos. Crianças não devem brincar com o utensílio. Limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão. Para evitar um possível choque elétrico, não utilize este produto caso o cabo flutuante aparente estar danificado.

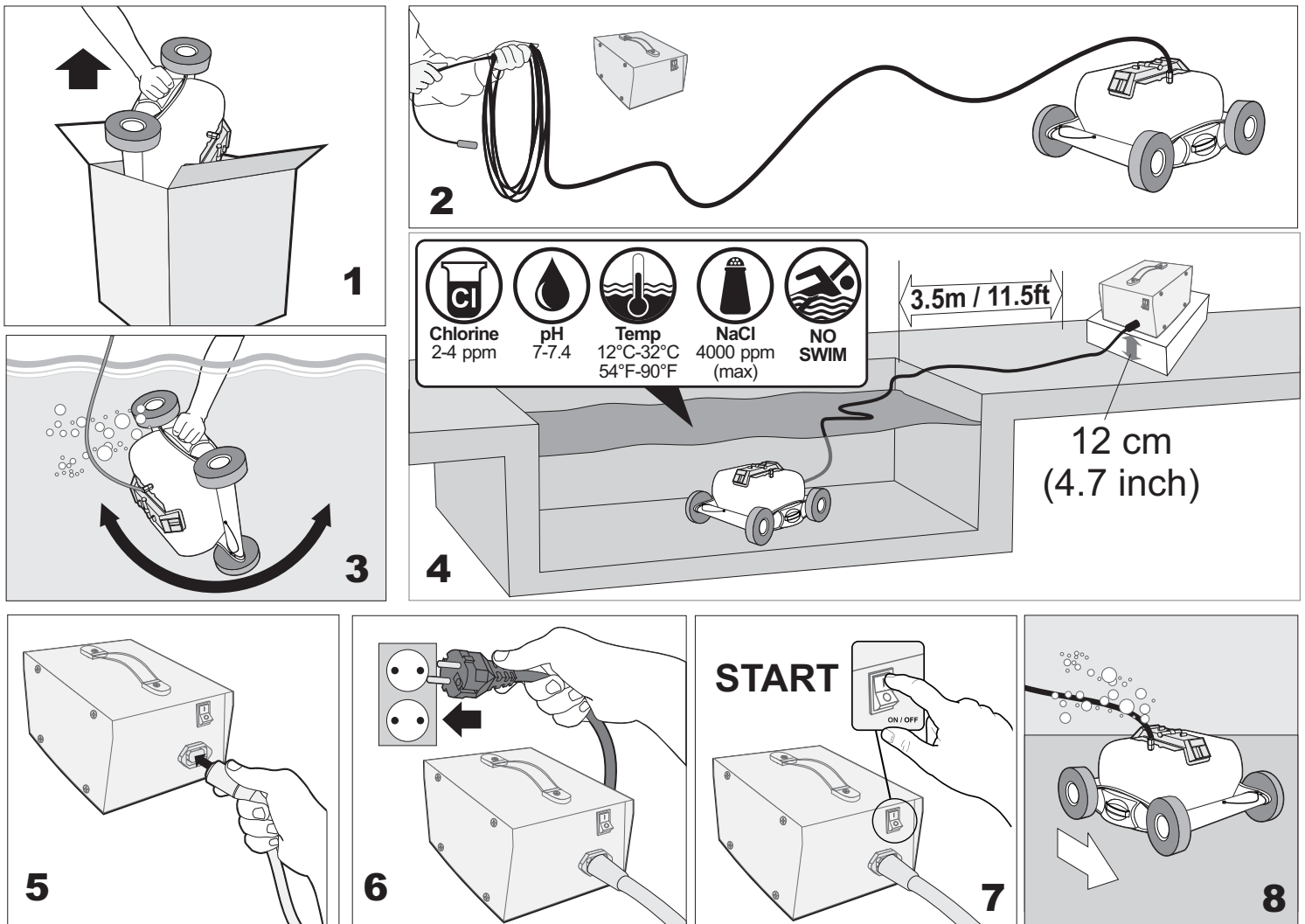
ND Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze toezicht of instructies over het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen zullen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en gebruikersonderhoud zal niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht. Om elektrische schok te voorkomen, gebruik dit product niet als de losse kabel beschadigd lijkt te zijn.

DE Dieses Mittel können Kinder im Alter ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwenden, wenn sie beaufsichtigt sind oder ihnen Anweisungen gegeben werden. Ober die Verwendung des Mittels in einer sicheren Art und Weise, die damit verbundenen Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Mittel spielen. Reinigung und Benutzerpflege sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Um einen möglichen Stromschlag zu vermeiden, verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn das Schwimmkabel beschädigt zu sein scheint.

Quick start guide

Guide de démarrage rapide
 Kurzanleitung
 Manuale di avvio rapido

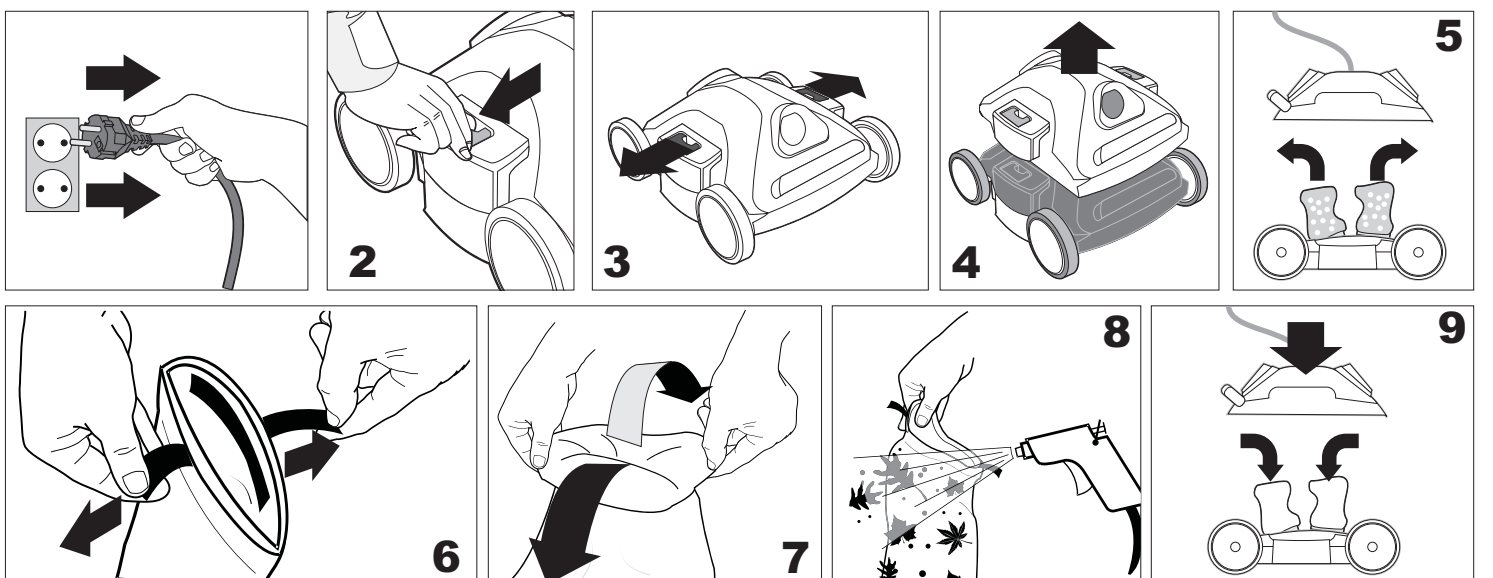
Guía de inicio rápido
 Guia de início rápido
 Snelstart handleiding



Cleaning the filter

Nettoyage du filtre
 Reinigung des Filters
 Pulizia del filtro

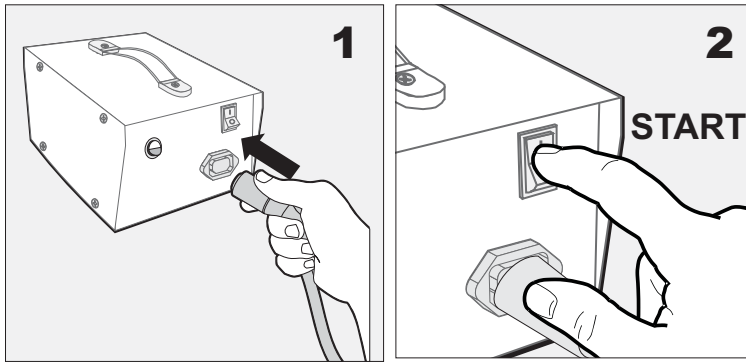
Limpeza do filtro
 Limpeza do filtro
 De filter reinigen



Internal timer (certain models)

Minuteur Interne (certains modèles)
Internen Timer (bestimmte Modelle)
Temporizzatore Interno (alcuni modelli)

Temporizador Interno (ciertos modelos)
Temporizador Interno (certos modelos)
Interne Timer (sommige modellen)



EN

The Power-Control shuts OFF automatically when the cleaning cycle is completed.
To restart the unit press OFF. Wait 30 seconds. Press ON again.

FR

Le Dispositif de commande s'éteint automatiquement (OFF) quand le cycle de nettoyage est achevé.
Pour redémarrer l'unité, appuyer sur OFF. Attendre 30 secondes. Puis appuyer de nouveau sur ON.

IT

Il controllo dell'alimentazione si spegne automaticamente quando il ciclo di pulizia è terminato.
Per riavviare l'unità premere OFF. Aspettare 30 secondi. Premere ON di nuovo.

PT

O controle de energia se desligará automaticamente (posição "OFF") quando o ciclo de limpeza estiver concluído.
Para reiniciar a unidade, pressione OFF. Aguarde 30 segundos. Pressione ON novamente.

DE

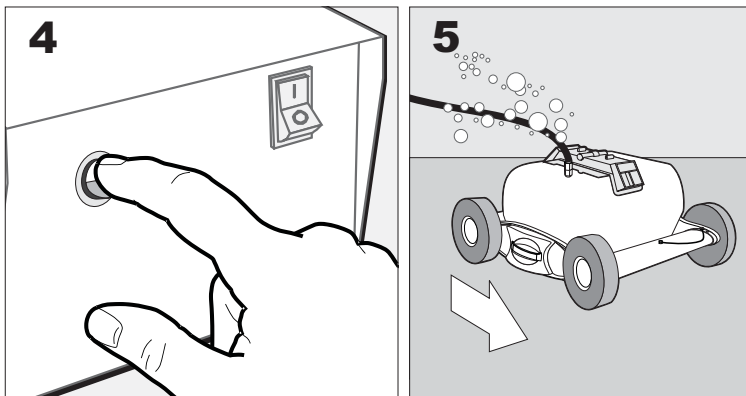
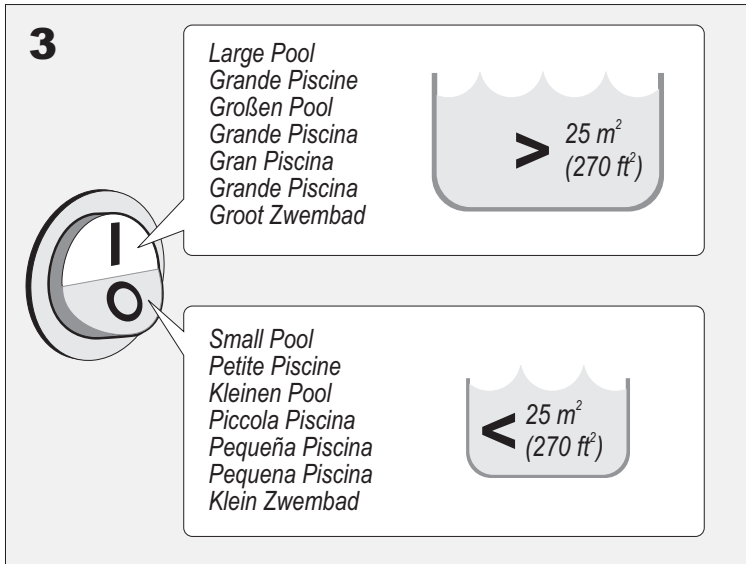
Der Energieregler schaltet automatisch AUS, wenn der Reinigungszyklus abgeschlossen ist.
Um die Einheit erneut zu starten, drücken Sie OFF. Warten Sie 30 Sekunden. Drücken Sie erneut ON.

ES

Quando el ciclo de limpieza se complete, el Controlador de energía se apagará (OFF) automáticamente.
Para reiniciar la unidad oprima OFF. Espere 30 segundos. Vuelva a presionar ON.

ND

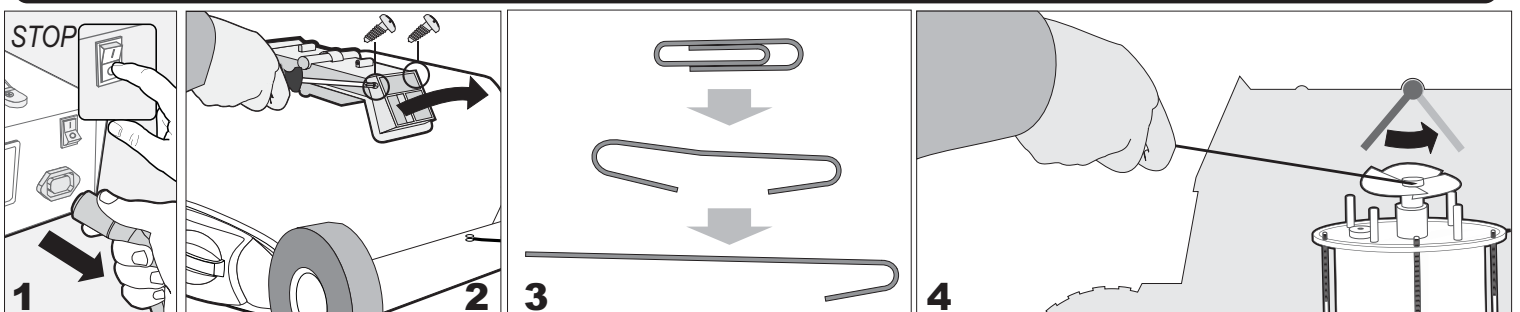
De transformator wordt automatisch uitgeschakeld wanneer de reinigingscyclus is voltooid.
Om herstart de unit druk op OFF. Wacht 30 seconden. Druk nogmaals op ON.



Cleaning the propeller

Nettoyage du hélice
Reinigung des Propeller
Pulizia del elica

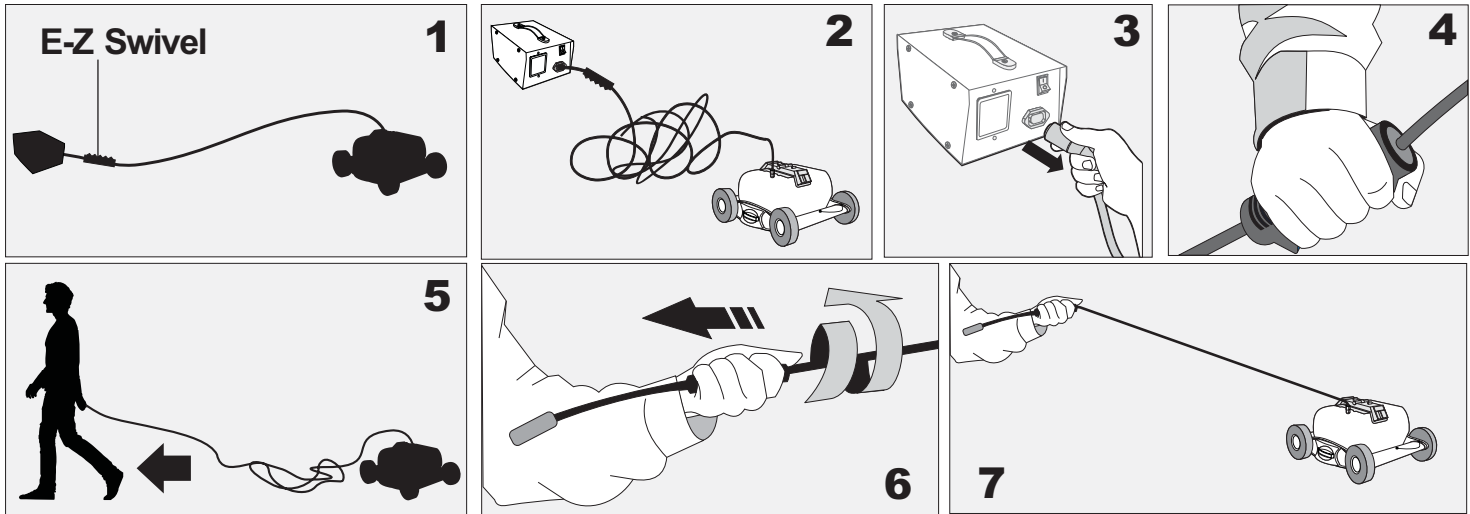
Limpieza de la hélice
Limpeza do hélice
De Propeller reinigen



Cable care (certain models)

Entretien du câble (*certain modèles*)
 Pflege des schwimmkabels (*bestimmte Modelle*)
 Cura del cavo (*alcuni modelli*)

Cuidado del cable eléctrico (*ciertos modelos*)
 Cuidados com o cabo eléctrico (*certos modelos*)
 Kabel Zorg (*sommige modellen*)



Detangling the cable

Démêler le câble
 Entwirren des Kabels
 Disattorcigliare il cavo

Cómo desenrollar el cable
 Desembaraçar o cabo
 Ontwarren van het snoer

EN To help prevent cable tangling, it is recommended to periodically change the pin position to drive the cleaner in the opposite direction.

FR Pour éviter que le câble ne s'emmêle, il est recommandé de modifier périodiquement la position de l'essieu, afin de diriger le nettoyeur dans la direction opposée.

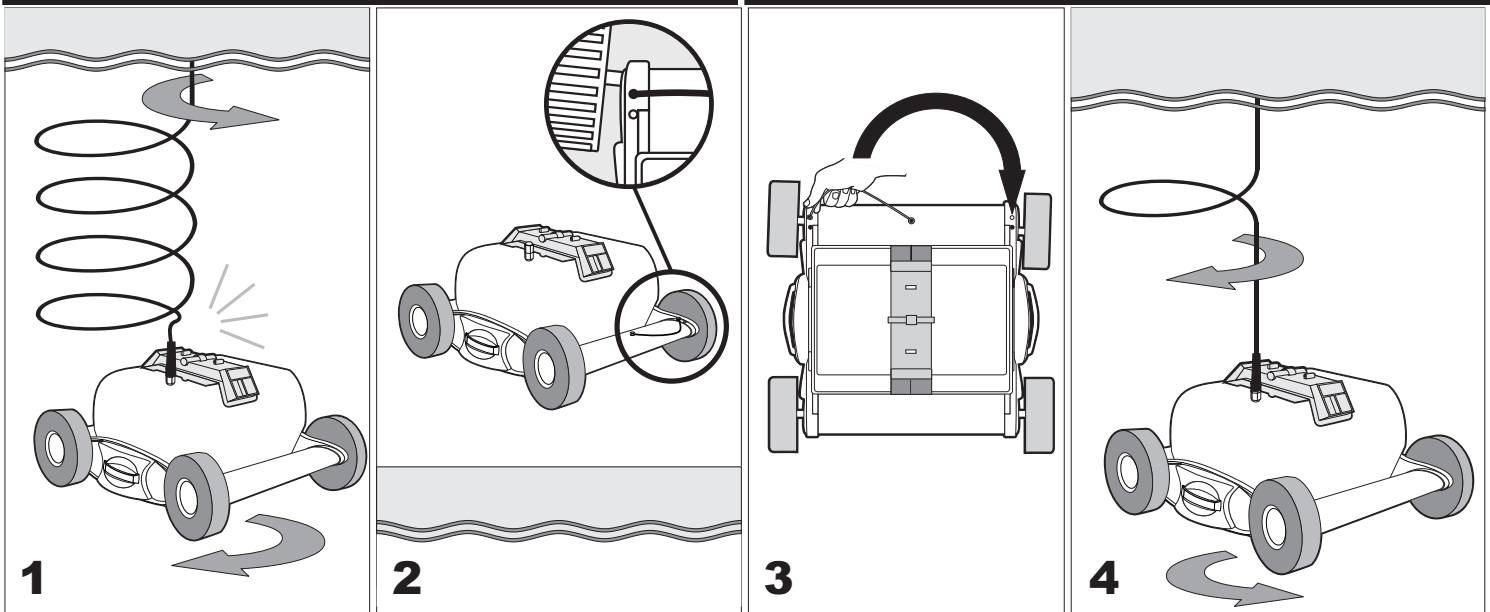
DE Um die Kabelverwirrung zu verhindern, wird empfohlen, die Achsenposition regelmäßig zu ändern, damit sich das Reinigungsgerät in die entgegengesetzte Richtung bewegt.

IT Per impedire che il cavo si attorcigli, è consigliabile cambiare periodicamente la posizione dell'asse per indirizzare il robot pulitore nella direzione opposta.

ES Para evitar que el cable se enrolle se recomienda que cambie con regularidad la posición del eje para impulsar al limpiador hacia la dirección opuesta.

PT Para evitar que o cabo fique embaraçado, é recomendável mudar regularmente a posição do eixo para conduzir o aspirador para a direção oposta.

ND Om snoerverwarring te vermijden, adviseren wij u om de positie van de as regelmatig te wijzigen, zodat het reinigingsapparaat in de tegenovergestelde richting kan bewegen.



Cleaning adjustment

Comment ajuster le nettoyage
Reinigungsanpassung
Regolazione delle operazioni di pulizia

Ajuste de limpieza
Ajustamento da limpeza
Aanpassen van het reinigen

EN If the unit looks like it is moving in the same area of the pool and does not clean other areas, change the axle set up by adjusting the axle lock configuration. This will help move the cleaner in a different pattern.

FR Si l'unité semble se déplacer dans la même zone de la piscine sans nettoyer les autres zones, modifiez le montage de l'essieu en ajustant la configuration de verrouillage de celui-ci. Cela permettra au nettoyeur d'adopter de nouveaux schémas de déplacement.

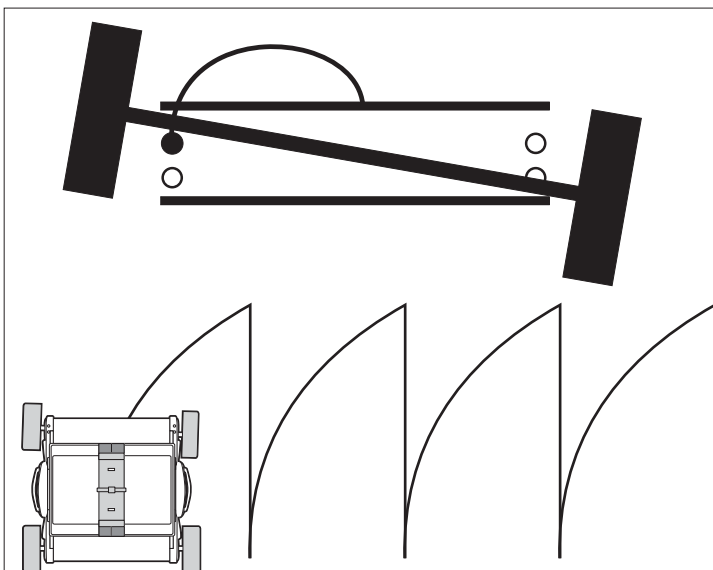
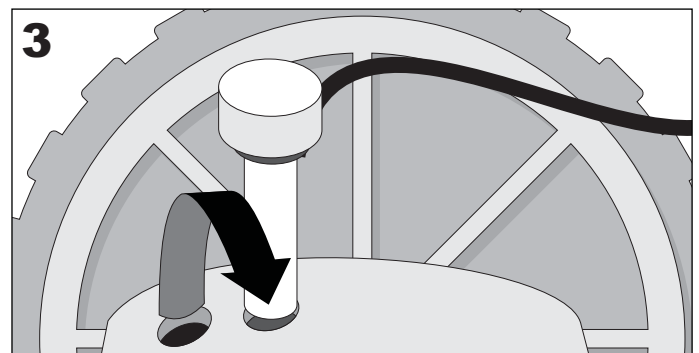
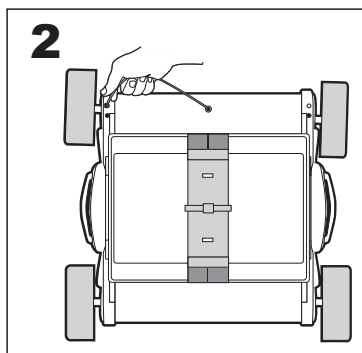
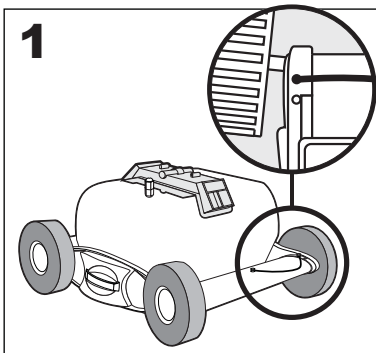
DE Wenn sich die Einheit nur in einem Bereich des Pools bewegt und die anderen Bereiche nicht reinigt, ändern Sie die Achseneinstellung, indem Sie die Achsen Sperre anpassen, damit sich das Reinigungsgerät in eine andere Richtung bewegen kann.

IT Se l'unità appare muoversi sempre nella stessa area della piscina senza pulire altre aree, cambiare le impostazioni dell'asse regolandone la configurazione del blocco. Questo consentirà al robot pulitore di spostarsi in una direzione diversa.

ES Si se ve como si la unidad se está moviendo en la misma área de la piscina y no limpia las otras áreas, cambie la configuración del eje al ajustar la configuración del candado del eje. Esto ayudará a que el limpiador se desplace en un patrón diferente.

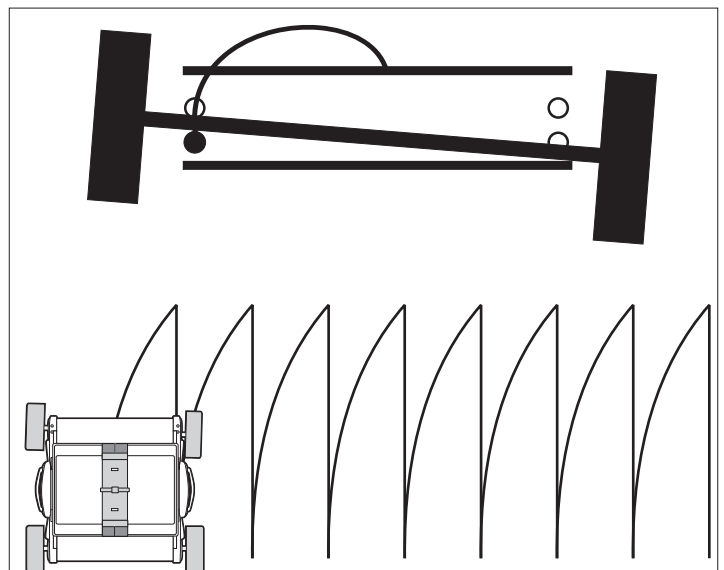
PT Se a unidade parecer que está a movimentar-se na mesma área da piscina e que não limpa outras áreas, altere a configuração do eixo ajustando a configuração do bloqueio do eixo. Desta forma o aspirador conseguirá movimentar-se noutra sentido.

ND Als het erop lijkt dat het apparaat steeds in hetzelfde gedeelte van het zwembad blijft en geen andere gedeeltes schoonmaakt, dan wijzigt u de instelling van de as door de configuratie van de asvergrendeling aan te passen. Hierdoor kan het reinigingsapparaat in een ander patroon bewegen.



Standard turning angle

Angle de rotation standard Ángulo de giro estándar
Standard Drehwinkel Ângulo de viragem padrão
Angolo de girare standard Standaard draaihoek



Small turning angle

Angle de rotation petit Ángulo de giro pequeño
Kleinen Drehwinkel Ângulo de viragem pequeno
Angolo de girare piccolo Kleine draaihoek

Chers clients,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit pour nettoyer votre piscine. Nous espérons que vous utiliserez votre nouveau nettoyeur pour maintenir votre piscine durant plusieurs années.

Avant de commencer à utiliser votre nettoyeur, veuillez prendre quelques minutes afin de lire soigneusement les instructions de fonctionnement. De nouveau, merci d'avoir choisi notre produit.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

ATTENTION : Ne pas brancher le bloc d'alimentation à une prise de terre ou ne pas mettre le nettoyeur de piscine sur « MARCHE » s'il n'est pas totalement immergé dans l'eau. L'utilisation du nettoyeur hors de l'eau cause immédiatement de sérieux dégâts et se traduit par une perte de garantie.

Laisser le nettoyeur dans la piscine pendant 15 à 20 minutes à la fin de son cycle de nettoyage. Cela permettra aux moteurs de refroidir convenablement. Ne pas laisser le nettoyeur dans la piscine tout le temps. Rappelez-vous toujours de mettre l'alimentation sur « ARRÊT » et de débrancher la prise de courant avant de retirer le nettoyeur de la piscine.

AVERTISSEMENT : Le nettoyeur ne doit pas être utilisé lorsqu'il y a des gens dans l'eau. À utiliser dans une piscine uniquement

Note de sécurité

- L'appareil doit être alimenté par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) ayant un fonctionnement nominal de courant résiduel ne dépassant pas 30 mA.

- Le raccordement au circuit de dérivation doit être compatible avec les règles de câblage locales et nationales (code de l'électricité).

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un agent de maintenance du fabricant ou une personne qualifiée et formée afin d'éviter les dangers.



SOLUTION DES PROBLÈMES

Se déplace lentement ou ne semble pas aspirer
La solution est de veiller à ce que le sachet-filtre soit propre.
Vérifier que les ports de succion ne sont pas obstrués ou bouchés.

L'appareil ne pompe pas l'eau.
Vérifiez si la prise électrique est alimentée.
Vérifiez si le câble est branché dans le bloc d'alimentation.
Vérifiez le fusible du bloc d'alimentation - remplacez-le le cas échéant.
Vérifiez que le câble n'est ni coupé ni endommagé.

Le Câble Flottant est enroulé
Changer le réglage de l'essieu. L'unité tourne probablement trop vivement. Utiliser le Pivot E-Z pour dérouler le câble (certains modèles).

L'unité n'aspire pas les débris
Vérifiez que vous avez bien monté l'unité et qu'elle est sous tension (Alimentation sur ON).
Vérifier si l'hélice est bloquée.
S'assurer que le sachet filtrant est propre.

L'unité est bloquée au milieu de le bassin mais l'unité pompe encore de l'eau
Vérifier qu'il n'y a rien qui obstrue le nettoyeur ou que le nettoyeur n'est pas bloqué par des objets dans le bassin.

L'unité semble bouger dans le même secteur du bassin et ne nettoie pas d'autres secteurs
Changer le réglage de l'essieu en ajustant la configuration de la goupille de verrouillage. Cela fera bouger le nettoyeur dans une direction différente.

L'unité ne couvre pas la totalité du bassin
Vérifier si le sachet filtrant est parfaitement propre.
Ajuster le cycle de minutage sur l'alimentation électrique (certains modèles).
Vérifier que la zone de l'essieu n'est pas obstruée.
Vérifier la configuration de la goupille de verrouillage.

**Pour éviter tout choc électrique possible, ne pas utiliser ce produit si le câble flottant est endommagé.*



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient bénéficié de surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



AVERTISSEMENT : un interrupteur de défaut à la terre (GFCI-USA) ou un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR-Europe) doit être installé pour protéger votre prise électrique et éviter tout risque d'électrocution.

IMPORTANT:

Veuillez vous assurer que la température de stockage de votre appareil soit entre 10 et 40 degrés Celsius (50 et 104 degrés Fahrenheit). C'est seulement ainsi que les moteurs, les pièces en plastique et les joints d'étanchéité seront dûment protégés. En cas d'omission du stockage à la température recommandée, la garantie sera annulée.

Le robot peut être utilisé dans de l'eau dont la température est comprise entre 13°C et 35°C (55°F - 95°F).

Cependant, la température optimale recommandée s'établit entre 22°C et 32°C (72°F - 90°F).

UTILISATION DU NETTOYEUR DANS UNE PISCINE A REVÊTEMENT EN VINYLE

Certains motifs de revêtement en vinyle sont particulièrement susceptibles à une usure rapide de surface, causée par les objets qui entrent en contact avec la surface en vinyle, tels que les brosses, jouets et objets flottants utilisés dans les piscines, de même que les fontaines, les distributeurs de chlore et les nettoyeurs automatiques de piscine.

Certains motifs de revêtements en vinyle peuvent faire l'objet de rayures ou d'abrasions sérieuses, simplement car la surface a été frottée avec une brosse de piscine. L'encre des motifs peut également partir durant le processus d'installation, où quand la surface entre en contact avec les objets présents dans la piscine.

Le fabricant rejette toute responsabilité, et la Garantie limitée n'offre aucune couverture, en cas de retrait, d'abrasion ou de marques affectant les motifs des revêtements en vinyle.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Electrical specifications

Spécifications électriques
Especificações elétricas
Elektrische specs

Elektrische Spezifikationen
Specifiche elettriche
Especificaciones eléctricas

SP 23036:

230V ~ 50Hz / 220W / 1.25A

SP 12036:

120V ~ 60Hz / 230W / 2.5A